

- CZ** **Ponorné čerpadlo**
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Ponorné čerpadlo**
„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“
- EN** **Submersible pump**
„Translation of the original instruction manual“

Platný od /Platný od /Valid since **27.10.2022**

Verze /Verzia /Version: **6**

CZ

Obsah

1	SYMBOLY	3
2	BEZPEČNOST	4
2.1	SOUHRN DŮLEŽITÝCH UPOZORNĚNÍ	4
2.2	NESPRÁVNÉ POUŽITÍ.....	4
3	VÝROBNÍ ŠTÍTEK PONORNÉHO ČERPADLA	4
4	TECHNICKÉ PARAMETRY	5
5	DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ	5
6	INSTALACE	5
7	PŘIPOJENÍ VÝTLAČNÉHO POTRUBÍ	5
8	PROVOZ ČERPADLA	5
8.1	ROZSAH POUŽITÍ.....	6
9	VYČIŠTĚNÍ A USKLADNĚNÍ	6
9.1	USKLADNĚNÍ	6
10	ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	6
11	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	19
12	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL	19
13	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	20
14	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	21
15	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY	22

1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

2 Bezpečnost

2.1 Souhrn důležitých upozornění



- Všechny elektrické zásuvky musí být uzemněny.
- Přístroj nesmíte přenášet ani jej kotvit za napájecí kabel.
- Napájecí napětí musí být stejné jako napětí uvedené na štítku čerpadla.
- Aby se předcházelo zbytečným rizikům, musí komponenty instalovat a měnit výhradně autorizovaní pracovníci servisu.
- Elektrické spoje smí zajišťovat pouze odborníci či elektrikáři a je nutné přitom dodržovat platné státní předpisy.
- Čerpadlo musí být připojeno na proudový chránič o maximální hodnotě 30 MA.
- Před zprovozněním zkontrolujte připojení zástrčky. Pokud je vodič poškozen, musí jej vyměnit servisní středisko nebo příslušný technický pracovník.
- Ke kontaminaci kapaliny může dojít v důsledku úniku mazacího oleje.
- Nepoužívejte čerpadlo, když je někdo ve vodě.
- Před čištěním a údržbou odpojte vodní čerpadlo od hlavního napájecího zdroje.
- Konektory pro elektrické zástrčky a prodlužovací kabely musí být vodotěsné a nesmí se ponořit do vody. Navíc se konektory nesmí pokládat na zem. Doporučuje se zajistit, aby byla zásuvka nejméně 60 mm nad zemí.



Nerespektování bezpečnostních pokynů znamená riziko ohrožení života!

2.2 Nesprávné použití

Ponorné čerpadlo není určeno pro čerpání hořlavín, ropných produktů a do prostředí s nebezpečím výbuchu.

3 Výrobní štítek ponorného čerpadla

Ilustrační obrázek

U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PMC1004P.1		N.
Qmax [m ³ /hod.]: 6,5	Hmax [m]: 40	Max Depth [m]: 7
P1 [kW]: 1	In [A]: 5	230 V
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50 Hz
IPX8	Weight [kg]: 9	

n. = výrobní číslo

Qmax = maximální průtok

Hmax = maximální výtlačná výška

MaxTemp = maximální teplota čerpané kapaliny

Max Depth = maximální hloubka ponoru

P2 = výstupní výkon motoru

In = maximální vstupní proud

Weight = hmotnost čerpadla

IP = stupeň krytí

4 Technické parametry

Kmitočet [Hz]	50
Jmenovité nampětí [V]	230
Výkon [W]	600
Stupeň krytí	IPX8
Maximální výtlačná výška [m]	40
Maximální průtok [m ³ /hod]	6,5
Maximální hloubka ponoru [m]	7
Maximální velikost pevných částic [mm]	1
Minimální hladina vody pro spuštění čerpadla	60 mm
Maximální vyčerpání vody do hloubky	50 mm
Maximální tlak [bar]	4

5 Doprava a skladování



Ponorné čerpadlo je možné přepravovat zabalené v krabici v horizontální poloze. Musí být pevně ukotveno, aby se nepřevrátilo nebo neodvalovalo.

6 Instalace



- Zařízení vyžaduje instalační plochu nejméně 60 x 60 cm.
- Zařízení ponořte maximálně do hloubky 7 metrů.
- Při instalaci zařízení se ujistěte, že sací otvor není blokován cizími tělesy.
- Maximální teplota okolí je 40 °C

7 Připojení výtlačného potrubí



- Nainstalujte výtlačné potrubí na výtlačné hrdlo čerpadla. Všechny spoje musí být utěsněny vhodnou těsnící páskou.
- Při používání tlakové hadice je nutno na výtlačk čerpadla nainstalovat příslušnou redukci pro tlakové hadice.
- Tlakovou hadici musíte připojit k hadicové redukci a připevnit ji hadicovou sponou.
- Doporučujeme používat pevná potrubí se zpětným ventilem. To zabrání kapalině proudit při odstavení zpět do čerpadla.
- K přivázání čerpadla za držadlo použijte vhodné závěsné zařízení a čerpadlo ponořte, pokud možno tak, aby z něj vyprchal všechen vzduch.

8 Provoz čerpadla



K držadlu musí být před prvním použitím připojeno dostatečně dlouhé a pevné závěsné zařízení. Jakmile je čerpadlo ponořené do kapaliny, lze závěsné zařízení a držadlo použít k vybalancování čerpadla.

CZ

8.1 Rozsah použití

Čerpadlo je určeno k automatickému čerpání vody v domácnostech, nebo na domácích zahradách k zavlažování.

Čerpadlo je vhodné pouze pro odčerpávání čisté vody a nikoli pro domácí odpad či vodu s obsahem pevných částic.

Čerpadlo nesmí být spuštěno během uzavřeného systému!

9 Vyčištění a uskladnění



Vyčistěte venkovní část zařízení.

Propláchněte čerpadlo čistou vodou. K odstranění pevných nečistot použijte kartáč a čisticí prostředek. Ponořte čerpadlo do nádoby s čistou vodou, otevřete jej a nechejte chvíli běžet a propláchněte čerpadlo vodou.

9.1 Uskladnění

Hrozí-li riziko námrazy, vytáhněte zařízení s příslušenstvím, vyčistěte a uskladněte jej na místě chráněném před mrazem.



Pozor, riziko poškození spotřebiče! Uvedená velikost částic se netýká písku nebo kamínků, ale měkkých částic, jako je chmýří apod., které nemohou v čerpadle zaklínit rotor.

10 Odstraňování problémů



Ve většině případů budete schopni řešit problémy sami. Předtím, než nás budete kontaktovat můžete technickou podporu nalézt v níže uvedené tabulce. Tato tabulka Vám může ušetřit spoustu práce a případné výdaje.

Chyba	Příčina	Odstranění problémů
Čerpadlo se nezapíná.	<ol style="list-style-type: none">1. Odpojený napájecí zdroj.2. Není zapojený plovákový spínač.	<ol style="list-style-type: none">1. Zkontrolujte napájecí zdroj.2. Zapojte plovákový spínač.
Čerpadlo se často spíná a zastavuje	<ol style="list-style-type: none">1. Zablokovaný vstup.2. Je ohnutá tlaková hadice	<ol style="list-style-type: none">1. Vyčistěte vstup.2. Upravte, popřípadě vyměňte hadici.
Čerpadlo se nezapíná.	<ol style="list-style-type: none">1. Plovák není ponořený.	<ol style="list-style-type: none">1. Zkontrolujte, zdali je čerpadlo správně umístěné.
Příliš nízký průtok	<ol style="list-style-type: none">1. Zablokovaný vstup.2. Znečištěné části čerpadla.	<ol style="list-style-type: none">1. Vyčistěte vstup.2. Vyčistěte čerpadlo, popřípadě vyměňte opotřebené části.
Čerpadlo se vypíná.	<ol style="list-style-type: none">1. Pokud je voda příliš znečištěná, může se čerpadlo zastavovat a tepelný jistič přerušit přívod proudu do motoru.2. Pokud je teplota příliš vysoká, přeruší tepelný jistič přívod proudu.	<ol style="list-style-type: none">1. Odpojte hlavní napájecí zdroj a vyčistěte čerpadlo.2. Zajistěte, aby maximální teplota vody nepřesáhla 35°C.



Čerpadlo nesmí přepravovat korozivní, hořlavé ani explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), tuky, olej, solanku a odpad z toalet, ani hustý odpadní kal. Teplota kapaliny nesmí přesáhnout 35 °C.

Obsah

1	SYMBOLY	8
2	BEZPEČNOSŤ	9
2.1	SÚHRN DÔLEŽITÝCH UPOZORNENÍ	9
2.2	NESPRÁVNE POUŽITIE	9
3	VÝROBNÝ ŠTÍTOK PONORNÉHO ČERPADLA	9
4	TECHNICKÉ PARAMETRE	10
5	DOPRAVA A SKLADOVANIE	10
6	INŠTALÁCIA	10
7	PRIPOJENIE VÝTLAČNÉHO POTRUBIA	10
8	PREVÁDZKA ČERPADLA	10
8.1	ROZSAH POUŽITIA.....	11
9	VYČISTENIE A USKLADNENIE	11
9.1	USKLADNENIE.....	11
10	RIEŠENIE PROBLÉMOV	11
11	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	19
12	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL	19
13	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	20
14	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	21
15	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY	22

1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Bezpečnosť

2.1 Súhrn dôležitých upozornení



- Všetky elektrické zásuvky musia byť uzemnené.
- Prístroj neprenášajte ani ho nekotvia k napájacíemu káblu.
- Napájacie napätie musí byť rovnaké ako napätie uvedené na typovom štítku čerpadla.
- Aby sa predišlo zbytočným rizikám, komponenty smie inštalovať a vymieňať len autorizovaný servisný personál.
- Elektrické pripojenia môžu vykonávať len odborníci alebo elektrikári a musia sa dodržiavať platné vnútroštátne predpisy.
- Čerpadlo musí byť pripojené k prúdovému chrániču s maximálnou hodnotou 30 MA.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte pripojenie zástrčky. Ak je vodič poškodený, musí ho vymeniť servisné stredisko alebo kompetentný technik.
- V dôsledku úniku mazacieho oleja môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Čerpadlo nepoužívajte, keď je niekto vo vode.
- Pred čistením a údržbou odpojte vodné čerpadlo od hlavného napájania.
- Elektrické zástrčky a predlžovacie káble musia byť vodotesné a nesmú byť ponorené vo vode. Okrem toho sa zástrčky nesmú umiestňovať na zem. Odporúča sa zabezpečiť, aby bola zásuvka aspoň 60 mm nad zemou.




Nedodržanie bezpečnostných pokynov znamená riziko ohrozenia života!

2.2 Nesprávne použitie

Ponorné čerpadlo nie je určené na čerpanie horľavých látok, ropných produktov a do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu.

3 Výrobný štítok ponorného čerpadla

Ilustračný obrázok

			
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ			
PMC1004P.1		N.	
Qmax [m ³ /hod.]: 6,5	Hmax [m]: 40	Max Depth [m]: 7	
P1 [kW]: 1	In [A]: 5	230 V	
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50 Hz	
IPX8	Weight [kg]: 9		

n. = sériové číslo

Qmax = maximálny prietok

Hmax = maximálna výška vypúšťania

MaxTemp = maximálna teplota čerpanej kvapaliny

Max. Depth = maximálna hĺbka ponorenia

P2 = výstupný výkon motora

In = maximálny vstupný prúd

Weight = hmotnosť čerpadla

IP = stupeň ochrany

4 Technické parametre

Frekvencia [Hz]	50
Menovité napätie [V]	230
Výkon [W]	600
Stupeň ochrany	IPX8
Maximálna výška vypúšťania [m]	40
Maximálny prietok [m ³ /hod]	6,5
Maximálna hĺbka ponorenia [m]	7
Maximálna veľkosť častíc [mm]	1
Minimálna hladina vody na spustenie čerpadla	60 mm
Maximálna hĺbka čerpania	50 mm
Maximálny tlak [bar]	4

5 Doprava a skladovanie



Ponorné čerpadlo sa môže prepravovať zabalené v krabici v horizontálnej polohe. Musí byť pevne ukotvená, aby sa neprevrátilo alebo neprevalilo.

6 Inštalácia



- Zariadenie si vyžaduje plochu na inštaláciu minimálne 60 x 60 cm.
- Zariadenie ponorte do hĺbky maximálne 7 metrov.
- Pri inštalácii zariadenia sa uistite, že nasávací otvor nie je zablokovaný cudzími telesami.
- Maximálna teplota okolia je 40 °C.

7 Pripojenie výtláčného potrubia



- Nainštalujte výtláčné potrubie do výtláčného otvoru čerpadla. Všetky spoje musia byť utesnené vhodnou tesniacou páskou.
- Pri použití tlakovej hadice musí byť na výtlaku čerpadla nainštalovaná príslušná redukcia na tlakové hadice.
- Tlaková hadica musí byť pripojená k redukčnej hadici a zaistená hadicovou svorkou.
- Odporúča sa používať pevné potrubia so spätným ventilom. Tým sa zabráni tomu, aby sa kvapalina pri vypnutí vrátila späť do čerpadla.
- Pomocou vhodného lana priviažte čerpadlo za držadlo a ponorte ho, ak je to možné tak, aby unikol všetok vzduch.

8 Prevádzka čerpadla



Pred prvým použitím je potrebné k držadlu pripevniť dostatočne dlhé a závesné zariadenie. Po ponorení čerpadla do kvapaliny možno závesné zariadenie a držadlo použiť na vyváženie čerpadla.

8.1 Rozsah použitia

Čerpadlo je určené na automatické čerpanie vody v domácnostiach alebo domácich záhradách na zavlažovanie.

Čerpadlo je vhodné len na čerpanie čistej vody, nie na čerpanie domáceho odpadu alebo vody obsahujúcej pevné častice.

Čerpadlo sa nesmie spustiť v uzavretom systéme!

9 Vyčistenie a uskladnenie



Vyčistite vonkajšiu časť zariadenia.

Čerpadlo prepláchnite čistou vodou. Na odstránenie pevných nečistôt použite kefu a čistiaci prostriedok. Ponorte čerpadlo do nádoby s čistou vodou, otvorte ho, nechajte chvíľu bežať a opláchnite čerpadlo vodou.

9.1 Uskladnenie

Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, zariadenie a príslušenstvo odstráňte, vyčistite a uložte na mieste, kde mraz nehrozí.



Pozor, nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča! Uvedená veľkosť častíc sa nevzťahuje na piesok alebo kamienky, ale na mäkké častice, napr. vlákna, ktoré nemôžu zakliniť rotor v čerpadle.

10 Riešenie problémov



Vo väčšine prípadov budete schopní vyriešiť problémy sami. Skôr ako nás kontaktujete, nájdete technickú podporu v tabuľke nižšie. Táto tabuľka vám môže ušetriť veľa práce a prípadné náklady.

Chyba	Príčina	Odstránenie problémov
Čerpadlo sa nezapne.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odpojené napájanie. 2. Plavákový spínač nie je pripojený. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte napájanie. 2. Pripojenie plavákového spínača.
Čerpadlo sa často zapína a vypína	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zablokovaný vstup. 2. Tlaková hadica je ohnutá. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vyčistite vstupný otvor. 2. V prípade potreby upravte alebo vymeňte hadicu.
Čerpadlo sa nezapína.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plavák nie je ponorený. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte, či je čerpadlo umiestnené správne.
Príliš nízky prietok	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zablokovaný vstup. 2. Znečistené časti čerpadla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vyčistite vstup. 2. Vyčistite čerpadlo, v prípade potreby vymeňte opotrebované časti.
Čerpadlo sa vypína.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ak je voda príliš znečistená, čerpadlo sa môže zastaviť a tepelný istič preruší napájanie motora. 2. Ak je teplota príliš vysoká, tepelný istič preruší napájanie čerpadla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odpojte hlavné napájanie a vyčistite čerpadlo. 2. Dbajte na to, aby maximálna teplota vody neprekročila 35 °C.



Čerpadlo nesmie prepravovať žieravé, horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitro riedidlo), tuk, olej, soľanku a odpad z toaliet alebo hustý odpadový kal. Teplota kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

Obsah

1	SYMBOLS	13
2	SAFETY	14
2.1	SUMMARY OF IMPORTANT WARNINGS.....	14
2.2	INCORRECT APPLICATION	14
3	SUBMERSIBLE PUMP NAMEPLATE	14
4	SPECIFICATIONS	15
5	TRANSPORT AND STORAGE	15
6	INSTALLATION	15
7	DELIVERY PIPE CONNECTION	15
8	PUMP OPERATION	15
8.1	RANGE OF APPLICATION.....	16
9	CLEANING AND STORAGE	16
9.1	STORAGE.....	16
10	TROUBLESHOOTING	16
11	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	19
12	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL	19
13	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	20
14	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	21
15	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY	22

1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialist technician authorised to carry out repairs of electrical devices, including maintenance. These electricians must be authorised to work with high voltage devices.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialized technician who has the skills and qualifications to install devices in normal operating conditions and to repair electrical and mechanical components of the device during maintenance. The electrician must be able to carry out simple electrical and mechanical maintenance tasks on the device.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.

2 Safety

2.1 Summary of important warnings



- All electrical outlets must be grounded.
- Do not carry the unit or anchor it by the power cord.
- The supply voltage must be the same as the voltage indicated on the pump's nameplate.
- To avoid unnecessary risks, components must only be installed and replaced by authorized service technicians.
- Electrical connections may only be made by specialists or electricians and the applicable national regulations must be observed.
- The pump must be connected to a current protector with a maximum rating of 30 MA.
- Check the plug connection before start-up. If the wire is damaged, it must be replaced by a service centre or a competent technician.
- The device is suitable for children from eight years of age. Sensory or physically handicapped people must use the device under the supervision of a person who is familiar with the safety regulations, the method of use and the possible risks. Children must not wash or maintain the equipment without a supervisor.
- Fluid contamination may occur due to lubricating oil leakage.
- Do not operate the pump when someone is in the water.
- Disconnect the water pump from the main power supply before cleaning and maintenance.
- Electrical plug connectors and extension cords must be watertight and not submerged in water. In addition, the plugs must not be placed on the ground. It is recommended to ensure that the socket is at least 60 mm above the ground



Ignoring the safety instructions is a life-threatening hazard!

2.2 Incorrect application

The submersible pump is not intended for pumping flammable liquids, petroleum products and for use in the areas with the danger of explosion.

3 Submersible pump nameplate

Illustrative image

pumpa blue line		 
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PMC1004P.1		N.
Qmax [m ³ /hod.]: 6,5	Hmax [m]: 40	Max Depth [m]: 7
P1 [kW]: 1	In [A]: 5	230 V
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50 Hz
IPX8	Weight [kg]: 9	

n. = serial number

Qmax = maximum flow rate

Hmax = maximum delivery height

MaxTemp = maximum temperature of the pumped liquid

Max Depth = maximum immersion depth

P2 = motor output power

In = maximum input current

Weight = pump weight

4 Specifications

Frequency [Hz]	50
Rated voltage [V]	230
Power [W]	600
Degree of protection	IPX8
Maximum delivery height [m]	40
Maximum flow rate [m ³ /hr]	6,5
Maximum immersion depth [m]	7
Maximum particle size [mm]	1
Minimum water level for starting the pump	60 mm
Maximum water extraction to depth	50 mm
Maximum pressure [bar]	4

5 Transport and storage



The submersible pump can be transported packed in a box in a horizontal position. It must be firmly anchored so that it does not tip or roll.

6 Installation



- The device requires an installation area of at least 60 x 60 cm.
- Submerge the device to a maximum depth of 7 metres.
- When installing the device, make sure that the intake opening is not blocked by foreign bodies.
- The maximum ambient temperature is 40 °C.

7 Delivery pipe connection



- Install the delivery pipe to the pump delivery line. All joints must be sealed with suitable sealing tape.
- When using a pressure hose, a suitable pressure hose reducer must be installed on the pump delivery.
- The pressure hose must be connected to the hose reducer and secured with a hose clamp.
- It is recommended to use solid pipes.
- Use a suitable suspension device to tie the pump by the handle and submerge the pump, if possible, so that all the air can escape.

8 Pump operation



Sufficiently long and strong suspension device must be attached to the handle before first use. Once the pump is immersed in the liquid, the suspension device and handle can be used to balance the pump.

EN

8.1 Range of application

The pump is designed for automatic water pumping in households or for garden irrigation. The pump is only suitable for pumping clean water and not for domestic sewage or water containing solids.

The pump must not be started while the system is closed!

9 Cleaning and storage



Clean the surface of the device.

Flush the pump with clean water. Use a brush to remove solid dirt. Immerse the pump in a container of clean water, open it and let it run for a while and rinse the pump with water.

9.1 Storage

In case of potential freezing, remove the device from the water, clean it and store it in a frost-free place.



Caution, risk of damage to the appliance! The particle size indicated does not refer to sand or pebbles, but to soft particles such as fluff etc., which cannot wedge the rotor in the pump

10 Troubleshooting



In most cases, you will be able to solve problems on your own. Before contacting us, you can find technical support in the table below. This table can save you a lot of work and potential expense.

Problem	Cause	Solution
The pump is not switching on.	1. Disconnected power supply. 2. Float switch not connected.	1. Check the power supply. 2. Plug in the float switch.
Pump frequently starts and stops	1. Blocked entry. 2. Pressure hose is bent	1. Clean the input. 2. Adjust or replace the hose if necessary.
Pump does not switch on.	1. Float is not submerged.	1. Check that the pump is correctly positioned.
Flow too low	1. Blocked entry. 2. Contaminated pump parts.	1. Clean the entry. 2. Clean the pump, replace worn parts if necessary.
Pump switches off.	1. If the water is too dirty, the pump may stop, and the thermal circuit breaker will cut off the power to the motor. 2. If the temperature is too high, the thermal circuit breaker interrupts the power supply.	1. Disconnect the main power supply and clean the pump. 2. Ensure that the maximum water temperature does not exceed 35 °C.



The pump must not transport corrosive, flammable or explosive substances (e.g. gasoline, kerosene, nitro diluent), grease, oil, brine and toilet waste, or thick waste sludge. The temperature of the liquid must not exceed 35 °C.

Poznámky/ Poznámky/ Notes

11 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

12 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia / Disposal

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Vícestupňová čerpadla
- **Model:** PMC-1004P.1
- **Funkce:** Pro automatické čerpání vody v domácnostech, nebo na domácích zahradách k zavlažování

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 24.09.2020, v Brně

ES/PUMPA/2019/007/rev.2

PUMPA, a.s. 1
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

14 SK EÚ Vyhlásenie o zhode

Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Meno a adresa osoby poverenej kompletnej technickej dokumentácie: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Popis strojového zariadenia

- **Výrobok**: viacstupňové čerpadlá
- **Model**: **PMC-1004P.1**
- **Funkcie**: na automatické čerpanie vody v domácnostiach alebo na zavlažovanie na domácich záhradách

Vyhlásenie: Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Vyhlásenie vydané dňa 24.09.2020, v Brně

ES/PUMPA/2019/007/rev.2

CZ/SK/EN

15 EN EU Declaration of conformity

Translation of the original EU Declaration of conformity

Manufacturer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399

Name and address of the person in charge of the complete technical documentation: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No: 25518399**

Description of the machinery:

- **Product**: multi-stage pumps
- **Model**: **PMC-1004P.1**
- **Functions**: for automatic water pumping in households or for garden irrigation

Declaration: The machinery complies with the relevant directive **2006/42/ES**

Harmonised standards applied:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Declaration issued on September 24, 2020, in Brno

ES/PUMPA/2019/007/rev.2

**Záznam o servisu a provedených opravách /
Záznam o servise a vykonaných opravách /
Service and repair records:**

Datum / Dátum / Data:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu / Description of the complaint problem, repair record, service stamp:

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

www.pumpa.eu



Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /
Stocked from wholesale warehouse:
PUMPA, a.s.

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /
Typ (štítkový údaj) /
Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /
Výrobné číslo (štítkový údaj) /
Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji /
This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /
Warranty provided to the consumer

24

měsíců /
mesiacov /
months

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /

Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /
Názov, pečiatka a podpis predajcu /
Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma
(název, razítko, podpis, datum) /
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma
(názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Mechanical installation of the device was made by a
company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Electrical installation of the device was made by a
qualified company (name, stamp, signature, date)